

BIBEL

EN TIDNING FRÅN SVENSKA BIBELSÄLLSKAPET • NR 1/2025



Hopp och ljus
TILL ETT
DESILLUSIONERAT FOLK



Bibelsällskapet i Venezuela jobbar med att återuppbygga verksamheten efter år utan stabil ledning. / sid 5-9



Arbetet med NT 2026 går in i nästa fas. / sid 10



Ukrainas bibelsällskap fortsätter resa till fronten. / sid 11



” När vi samlades för att läsa, studera och förstå Guds ord, fylldes våra hjärtan av glädje och frid. Det är som att vi äntligen har hittat ut ur mörkret.”

Wu Huajie / sid 15

Apropå ...



Workshop som gav mersmak

DEN 25-26 januari stod bibelöversättning till svenskt teckenspråk i fokus i Uppsala Missionskyrka. Bibelsällskapet ordnade en workshop med ett tjugotal, mestadels döva, deltagare från i stort sett hela landet. Syftet med workshopen var att ge deltagarna en inblick i översättningsarbetet.

– En bärande idé i projektet är att de döva ska äga det. Detta märktes under workshopen. Därför var det också till stor del döva som deltog och hela workshopen genomfördes på teckenspråk, berättar Anders Göransson, Bibelsällskapets generalsekreterare.

De personer som arbetar med

själva översättningen berättade om arbetets utmaningar. Deltagarna fick sedan själva prova på att översätta några verser från Galaterbrevet.

På söndagen gavs information om den nya teknik som finns i projektet, där det går att använda så kallade avatarer som gör översättningen mer tidlös.

Helgen avslutades med en gudstjänst i Missionskyrkan som delvis var på teckenspråk med taltolkning och delvis skedde på svenska, tolkad till teckenspråk.

– Det var en mycket lyckad helg som gav mersmak, berättar Anders Göransson.

4

ÖVERSÄTTNINGSPROJEKT PÅGÅR FÖR NÄRVARANDE INOM SVENSKA BIBELSÄLLSKAPET.



Bevingade ord ur Bibeln



”Den som gräver en grop åt andra faller ofta själv däri.”

Swish – så kommer tidningen!

Även du som ger en bibelgåva via Swish får tidningen BIBEL som en givarbonus.

Alla medlemmar och aktiva givare får tidningen för information och fördjupning.

Betydelse: Den som försöker lura andra faller ofta själv i sin egen fälla.

Ords. 26:27

Bibelengagemang – genom mediebruset

TV och tidningar riktar ofta strålkastarljuset mot en oroshärd i taget. Under senare tid har vi givetvis fått följa krigen i Ukraina och Mellanöstern. Som bibelsällskap är vi genom våra bibelpartner med och engagerar oss i dessa sammanhang. Vi förmedlar generösa gåvor från våra givare, och vi vet att många givare också ber troget.

VISSA LÄNDER och konfliktsituationer hamnar dock lätt i skymundan, men även där väljer vi att stötta bibelsällskap. Exempelvis kommer vi under mars månad att ha Armenien i särskild åtanke.

JA, DEN INTERNATIONELLA bibelsällskapsrörelsen, *United Bible Societies*, finns i stort sett över hela vår värld. Svenska Bibelsällskapet ger ett betydande stöd till det arbete som görs centralt och kommer alla bibelsällskap till del, men vi stödjer även 18 specifika projekt under 2025 som vi tar finansiellt ansvar för. På sidan 4 ser du vilka de är. Vid eventuella kriser och naturkatastrofer kan vi också gå in och stötta lokala bibelsällskaps insatser akut.

I DETTA NUMMER av tidningen fokuserar vi på Venezuela i Sydamerika. På grund av galopperande inflation och politiska oroligheter har landet nämnts i media under de senaste åren. Därför känns det nu spännande att få ta del av vad bibelsällskapet på plats gör för att bistå sin befolkning - och vilka utmaningar de har.

JAG ÄR OERHÖRT tacksam för dig som läser tidningen BIBEL. Att du tar av din tid och läser artiklarna är en gåva i sig i dagens mediebrus. Och kanske föder texterna någon ny tanke, en bön eller en vilja att vara en engagerad medmänniska. Då blir jag extra glad.

Anders Göransson
Generalsekreterare



”Kanske föder texterna någon ny tanke, en bön eller en vilja att vara en engagerad medmänniska.”

Anders Göransson

BIBEL
SÄLLSKAPET

Svenska Bibelsällskapet arbetar för att Bibeln ska översättas, spridas och användas.

Vi är en del av världens största bibelrörelse United Bible Societies, UBS. Via UBS arbetar vi tillsammans med cirka 150 andra bibelsällskap för att göra världens mest lästa bok ännu mer känd och tillgänglig.

Tidningen BIBEL ges ut av Svenska Bibelsällskapet

Org nr 802000-3292

Ansvarig utgivare:
Anders Göransson
anders.goransson@bibeln.se

Redaktör/layoutare:
Sofie Hargemark
sofie.hargemark@bibeln.se

Omslagsbild:
Äldre kvinna och flicka från wayuufolket i Venezuela.
Foto: Pablo Gonzales.

Tryckeri:
Ljungbergs tryckeri, Klippan, 2025

ISSN 2000-7752

Adress:
Bangårdsgatan 4 A, Uppsala

Telefon:
018-18 63 30

Mejl:
info@bibeln.se

Webbplatser:
www.bibelsallskapet.se
www.bibelbutik.se
www.bibeln.se

Ge en gåva
Välkommen att ge en gåva till Bibelsällskapets arbete!

Swish 900 6263
Pg 90 06 26-3
Bg 900-6263

90 SVENSK
KORTKONTROLL



Bibelsällskapets projekt 2025



Kuba

Bibelkorgar
till familjer

Costa Rica

Bibeln, miljövård och
ungdomsengagemang

Guatemala

Anpassat bibelmaterial för unga
med funktionsnedsättningar

Venezuela

Hoppets ljus för
Venezuela

Brasilien

Ljus i Amazonas
– bibelbåt till
flodsamhällen

Bolivia

Biblar till barn med
funktionsnedsättningar



Ghana

Läs- och skrivprojekt bland
esahie- och gurenetalande och
bibelöversättning till gurene



Zimbabwe

Bibeln på teckenspråk

Sverige

Ett urval:

- Bibelöversättning till samiska, meänkieli och svenska.
- Bibelöversättning till teckenspråk.
- Bibeläventyret – utbildning av instruktörer samt klassundervisning.
- Bibelläsning och bön – läsplaner och inspiration.
- Församlingsservice – bibelmaterial och bibelbutik, besök och medverkan.
- Bibeln i digitala format och audio.

Läs mer om projekten på bibelsallskapet.se eller kontakta Lotta Ring: 018-18 63 36.
Skänk en gåva: Bg 900-6263, Pg 90 06 26-3, Swish 900 6263



Venezuela var en gång det rikaste landet i Latinamerika, men under de senaste 26 åren har landet gått igenom djupa kriser med politisk oro, matbrist och hyperinflation. Det råder stor brist på biblar och det lilla bibelsällskapet i Venezuela kämpar hårt för att sprida Guds ord om hopp, tröst och framtidstro. För många i befolkningen kostar det en hel månadslön att köpa en egen bibel.

TEXT: LOTTA RING FOTO: PABLO GONZALES

SOCIALT MISSNÖJE bland befolkningen var en del av anledningen till att Hugo Chávez kom till makten 1999. Hans styre ledde till en ökad konfliktnivå med andra länder, särskilt USA. Korruption och ekonomiska felprioriteringar ledde till enorm inflation som fortfarande plågar landet, samtidigt som dess tidigare oljeintäkter har stannat av. Landet glider in i ständigt nya kriser och så många som åtta miljoner människor, cirka 25 procent av befolkningen, har läm-

nat landet under bara några år för att de inte kan försörja sig. Men mitt i krisen finns det också hopp. Ett aldrig tidigare skädat antal människor besöker landets kyrkor, och många nya människor kommer till tro. Många kyrkor samarbetar med det venezuelanska bibelsällskapet vars huvuduppgift är att ge människorna tillgång till Guds ord på ett språk de förstår till ett pris de kan betala.

DEN MEST använda bibelöversättningen på spanska är



Ljus i mörkret, det är vad bibelsällskapet i Venezuela vill förmedla till sina landsmän när de nu satsar extra mycket på att få fram biblar till de troende.

Reina Valera, men i landet talas också ett antal minoritetsspråk. I skolan lär sig eleverna dock i stort sett bara att läsa spanska. Därför måste folkgrupperna som får egna bibelöversättningar först lära sig att läsa på sitt språk, men när det händer är det en uppenbarelse för dem: "Gud talar ju mitt språk!"

NÅGRA AV mina norska bibelkollegor har själva besökt Venezuela och bidrar med berättelserna på mittuppslaget. Missionsdirektör Bernt G Olsen säger också:

– Jag visste att det saknades biblar i Venezuela, men efter två besök i landet blev jag ändå överraskad av den enorma bibelbristen. Jag har inte sett något motsvarande sedan jag var på Kuba 2009!

Nu får vi i Sverige möjligheten att bidra med pengar till biblar och bibeldistribution till Venezuelas fattiga befolkning, för som styrelseledaren Alejandro Lacencere säger:

– Vi har inget förutom tron. Vi saknar biblar för alla åldrar. Ni kommer med hopp till vårt folk! Det är livsnödvändigt!

VI HAR FÅTT ETT uppdrag – att förse ett modfält Venezuela med biblar.



Internationellt | VENEZUELA

Lilla Venedig

Venezuelas landområde var befolkat redan för 15 000 år sedan. 1498 "upptäckte" Christofer Columbus området under sin tredje resa till "Den nya världen". Strax efter anlände den italienske navigatören Amerigo Vespucci till Venezuelas kust. Vid Maracaibosjön blev han förbluffad över de hus ursprungsbefolkningen hade byggt på pålar i vattnet. Husen påminde honom om Italiens kanalstad, Venedig. Därför kallade han området "Venezuela", eller "Lilla Venedig".

Maracaibo ligger i Zulia-provinsen i västra Venezuela, nära gränsen till Colombia. Hus på pålar byggs än i dag eftersom de är väl anpassade till det översvåmningsbenägna området. Även om de inte har någon koppling till Venedig har namnet blivit kvar, och med tiden blivit synonymt med hela landet.

(1507 fick "Den nya världen" namnet Amerika efter Amerigo.)





Äldre män från wayuustammen läser och diskuterar Nya testamentet.

Bibelsällskapet vill komma med Bibelns ljus och hopp till Venezuela och tillgodose behovet av biblar, men det är svårt att få fram biblar till ett pris som människor klarar av att betala själva.

Du kan ge en bibelgåva:
Swish 900 6263
Bg 900-6263

Mörkrets motkraft

– Människor är så modfälda, de ser ingen framtid. Vi måste komma med ljus till dem! Jag har själv sett hur Guds ord har förändrat människor och samhällen. Då kan Bibeln också bidra till att lyfta hela Venezuela, säger Baudilio Hurtado, som för drygt ett år sedan tog över som generalsekreterare för bibelsällskapet i Venezuela.

TEXT: LOTTA RING, BJÖRN H HOVDE FOTO: PABLO GONZALES, ADRIANO DIAZ, L RING

NÄR JAG ÄNTLIGEN träffar Baudilio Hurtado ansikte mot ansikte på United Bible Societies möte i Toronto 2024 går det inte att ta miste på hans engagemang för sitt land och för Bibeln. Den energi och den plikt känsla han förmedlar är också något som kommer väl till pass på bibelsällskapet i Caracas i Venezuela. Då Baudilio tog över ledarskapet hade bibelsällskapet varit delvis inaktivt och utan stabil ledning under lång tid.

BAUDILIOS UPPDRAG blev att ta tag i alla lösa trådar och bygga ett fungerande team. Utbildningen som ekonom och erfarenheterna från åren som

revisor kom väl till pass. Svaga distributionskanaler behövde styras upp och skulder lösas. – Bibelsällskapet är lite som ett barn som växer och formas, vi är i en uppbyggnadsfas, beskriver Baudilio. I motsats till de flesta andra av de närmaste kollegorna är han katolik, och representerar på så vis majoriteten av de kristna i Venezuela. – Nu är det viktigt att vi får till en fungerande bibeldistribution över hela landet så att vi kan bedriva ett effektivt bibelarbete och nå alla kyrkor.

I VENEZUELA LEVER en liten grupp rika människor gott i sin bubbla, medan en enorm mängd människor upplever hopplöshet och fattigdom. Dessutom är det alltför vanligt

med narkotika-, vapen- och människohandel som gör hotet om våld ständigt närvarande. Korruption försvagar samhället ytterligare.

– Det är komplicerat att försöka beskriva hur vårt samhälle kunnat kollapsa så katastrofalt. Men de politiska, sociala och ekonomiska problemen har gjort venezuelanerna till ett desillusionerat folk, berättar Baudilio.

DEN POLITISKA situationen i Venezuela präglas av en djup institutionell kris. I juli 2024 ägde ett presidentval rum där det nationella valrådet (CNE) utropade Nicolás Maduro till vinnare, men utan att ha publicerat valresultatet som stödde detta beslut. Å andra sidan hävdar oppositionens kandi-

dat Edmundo González att han vann valet och visade lagenliga protokoll som bevis, men Maduro svors in som president inför hela nationalförsamlingen. Situationen är för närvarande känslig. Lagar har antagits som inte tillåter olikstänkande. Ideella, civila föreningar och organisationer granskas.

Superinflationen och kriserna ökade fattigdomen i Venezuela från 25,2 procent till 75,2 procent av befolkningen under åren 2014–2018. I dagsläget rör det sig om 51 procent som lever i extrem fattigdom och har allt svårare att få tillgång till vardagens basvaror. Det är vanligt att bara äta ett mål mat om dagen.

– Den månatliga minimilönen i Venezuela är runt 40 kronor. Privata företag betalar ytterligare bonusar på cirka 1 700 kronor för att komplettera lönerna. Även statligt anställda kan få bonusar, men en familj behöver minst 3,6 minimiinkomster (lön+bonus) för att överleva, berättar Baudilio.

– Priset på den allra billigaste bibeln ligger runt 35 kronor, nära en minimilön. En studiebibel kostar cirka 700 kronor, en omöjlig summa för en vanlig arbetare, konstaterar han.

VAD SER DU som bibelsällskapets främsta uppdrag i dag?

– Vi ska erbjuda och sprida Bibeln på de språk och i de format som folk kan läsa och vill använda, och vi måste subventionera priserna ordentligt så att de blir rimliga. Vi ska göra vad vi kan för att främja läsning och bibelengagemang. Jag vill också att vi ska kunna erbjuda kurser och utbildningar. Vi känner ett socialt ansvar. Målet är att bli ett bärkraftigt, ekumeniskt center för utbildning, försäljning och distribution, säger Baudilio.

– Servicen till kyrkor och församlingar är viktig. De önskar sig workshops, studiematerial, biblar och barnbiblar. Pastorer och kyrkor behöver utrustas!

– **DESSUTOM BEHÖVER** vi översätta Bibeln till våra inhemska språk. För närvarande pågår översättning till venezuelanskt teckenspråk och till urfolksspråken pemón, huottoja (piaroa) och curripaco.

De ekonomiska utmaningarna som bibelsällskapet har

är många. De hyrda lokalerna där de nu har kontor, butik och lager uppfyller inte säkerhetskraven som försäkringsbolaget ställer, vilket innebär att de behöver flytta, som leder till ännu en kostnad. Löner till bibelöversättare och personal ska betalas. Baudilio har en del huvudbry, och får hela tiden leta lösningar.

För egen del drömmer Baudilio om att lära sig engelska för att det skulle underlätta de internationella kontakterna, men det är dyrt att gå en kurs. Jag förstår hans längtan, för jag är väldigt glad över den stappande skolspanska jag hankar



Ett fattigt område i Caracas i Venezuela. Den politiska och ekonomiska krisen i landet har lämnat få venezuelaner opåverkade.

mig fram med så att vi kan kommunicera.

VAD INSPIRERAR dig och ditt team att arbeta så hårt?

– Inspirationen kommer från Gud. Vi är övertygade om att Guds ord förvandlar människors liv, och på så sätt kommer även landet att förvandlas, säger Baudilio som även delar ett personligt perspektiv.

– För mig är Bibeln boken om livet. Jag läser in mig själv i många av texterna och ser vad jag behöver tänka på för att inte hamna fel. Jag ber att Jesus ska ta bort det som hindrar mig från att vara en bättre person, en bättre kristen, en bättre ledare och en bättre far, säger 64-åringen som är gift och har två söner och två barnbarn.

– Varje gång jag läser Bibeln ger den mig klara budskap. Ibland är svaren milda, ibland stränga. Bibeln är som en spegel där jag får se mig själv, förklarar han.

BAUDILIO VILL sprida Guds ljus till sina modfälda landsmän så att de får hopp och kraft att bygga trygga sammanhang.

– Tack för att ni i Sverige bryr er om oss och hjälper oss! hälsar Baudilio.



Mor och dotter läser NT på wayuunaiki.



När en bibelöversättning pågår till ett lokalt språk måste textkontroller göras med målgruppen för att kontrollera kvalitet och funktionalitet.

Alla har rätt till Bibeln

TEXT: BJÖRN H HOVDE, LR

Mayra González, 29-årig student, är lärare i både den lokala skolan och i församlingen i pingstkyrkan i nordöstra Maracaibo.

I Venezuela lär sig barnen oftast bara spanska, men i delstaten Zulia förekommer i vissa skolor också undervisning på wayuunaiki, som är urfolkets språk i den regionen.

– Min skola, "Solanda Eloína García Arévalo" är en interkulturell, tvåspråkig skola, berättar Mayra.

– Det är inte lätt att vara lärare i Venezuela. Vi har nästan inga hjälpmedel. Barnen har inga böcker, inga färgkritor. Vi måste använda ett pappersark flera gånger och skriva över gamla anteckningar. Det är tråkigt för barnen och gör det svårt.

– Jag är även lärare och sekreterare i församlingen, och inte heller där har vi något material till barnen. Absolut ingenting! De små tar med sig en blyertspenna eller annan penna hemifrån, eller en som de har hittat på soptippen. Det är allt vi har att använda.

– Och så har jag fått låna en bibel av pastorn. Jag skulle så gärna haft några sångböcker eller annat att visa barnen i min församling, drömmer Mayra.

– Men låt oss inte bara prata om det som är tråkigt ... Att finna Gud är det mest fantastiska som har hänt i mitt liv. Utan Jesus hade jag inte haft något liv, inget hopp, ingenting! Guds ord, så som det står i Bibeln, är livskraft för människor. Därför är det inte rättvist att inte alla som önskar sig en bibel kan få en.





Hjärtat klappar för barnen

– För 14 år sedan kallade Gud mig att komma med frälsning till vårt samhälle som var raserat av våld och kriminalitet, säger pastor **Luiz Fernandez**.

Han var tidigare dagarbetare, men nu när han pensionerat sig har han omsorg om sju församlingar i slummen i Maracaibo.

– Vårt huvudfokus är barnen. Vi vill ge dem skydd, mat och Guds ord, som ett hem med troende och trygga vuxna, säger Luiz.

Från att ha varit ett land som människor immigrerat till flödar nu folk ut ur landet. Vuxna lämnar Venezuela för att söka arbete i andra länder. Många barn blir kvar med mor- och farföräldrar eller andra familjemedlemmar. En del blir också i princip helt föräldralösa.

Luiz berättar hur de tre gånger i veckan kokar soppa över en öppen eld vid kyrkorna, men det är knapert med resurser.

– Vi har ingenting, nästan inga biblar, inga sångböcker och absolut ingenting för barnen i söndagsskolan, men vi har Guds ord i våra hjärtan och vi delar på biblarna.

En av kyrkorna där Luiz är har bara ett golv och väggar på plats, så gudstjänsterna hålls i skuggan av ett stort träd. Grannar får ställa upp och låna ut toalett.

– Jag har en brinnande önskan om att vi ska kunna bygga klart den här kyrkan och få tag på bibelmateriel till alla, säger Luiz.



Nayeli Maria Pushaina tar hand om sina yngre syskon i slummen i Maracaibo samtidigt som hon studerar till läkare och är ledare i kyrkan.

Båda föräldrarna har lämnat henne och fyra yngre syskon ensamma i slummen. Ändå är storasyster Nayeli både barn- och ungdomsledare i församlingen, ledare för danstruppen i kyrkan, sekreterare åt pastorn – och hon har bara tre års studier kvar på sin läkarutbildning. Björn Hovde har mött henne.

TEXT: BJÖRN H HOVDE (L RING) FOTO: PABLO GONZALES/CASA ADONAYKYRKAN

– **JAG VILL BLI KIRURG**, säger hon. Stolt och ivrig visar hon bilder på mobilen där hon övar med skalpellen på medicinska fakulteten i Maracaibo.

Det är en sexårig utbildning, men hon har gjort snabba framsteg och det är inte långt kvar tills hon kan börja på den medicinska inriktningen.

Hennes namn är Nayeli Maria Pushaina, där "Pushaina" är en referens till den stam hon tillhör inom wayuufolket.

I NORRA DELEN av miljonstaden Maracaibo hittar vi den beryktade stadsdelen Idelfonso Vázquez. Det är här Nayeli har vuxit upp i stadsdelen San Juan som i

många år varit ökänd för kidnappningar, dråp och våldtäkter.

– Det var inte lätt att vara barn i det här området. Jag och mina syskon var ofta rädda, vi hade ju ingen pappa heller som kunde försvara oss. Många flickor här var tvungna att prostituera sig för att få mat, och runt hörnet samlades kriminella och sålde droger, säger Nayeli och pekar.

PÅ DEN TIDEN var *Ljus och liv i Kristus* ännu inte etablerad som kyrka och en knutpunkt i grannskapet, en av de församlingar som pastor Luis Fernandez har regelbunden tillsyn över.

– Jag har varit bekännande kristen under halva mitt liv, berättar Nayeli, som i dag är 22 år.

– Vi gick inte till kyrkan när jag var barn, men mamma hade en gudstro – och hon delade den med oss barn, särskilt efter att pappa lämnade oss.

– När jag var elva år gammal blev både mamma och mormor sjuka, och de önskade båda två att någon skulle be för dem. Därför gick jag ut på gatan och letade efter någon som kunde hjälpa till med det. Händelsevis mötte jag två pastorer – och de kom hem till oss och bad, både för mamma och mormor, men också för hela familjen.

– Vi blev alla inbjudna till kyrkan, och sedan dess har vi varit en del av församlingen här i San Juan.

KYRKAN BLEV EN trygg hamn för Nayeli och familjen. Med fem barn var situationen likväl desperat för Nayelis mor. På ett eller annat vis behövde hon hitta ett sätt att försörja barnen.

– Mamma for till Colombia och sökte jobb där. Vi har kontakt, och vi ber för varandra. Hon skickar pengar till oss av och till, och hon stöttar mig så gott hon kan med studierna. Efter att hon åkte lämnades jag likväl helt ensam med mina syskon och var tvungen att bli "reservmamma" åt dem, berättar Nayeli.

Ändå gav hon inte upp drömmen om att bli läkare. För att komma in på läkarprogrammet behövde Nayeli klara av en rad tuffa antagningsprov:

– Jag har lätt för matematik, fysik och uträkningar. Kunskapsproverna i psykologi var svåra, men jag klarade dem. Varje dag far jag in till Zulia-universitetet i centrum för att studera, och på kvällarna är jag antingen hemma hos mina syskon eller här i kyrkan, säger Nayeli.

KYRKOBYGGNADEN BESTÅR AV bara två små rum med ett gjutet golv och en altan framför. Den är inte mer än tio år gammal, inte mycket yngre än församlingen, men under dessa år har grannskapet förvandlats.

– Till att börja med blev vi rånade flera gånger, tjuvarna tog med sig allt vi hade. Men vi litade på att Gud hade en uppgift

åt oss – nämligen "att vara ljus och liv" i stadsdelen. Därför gav vi aldrig upp, säger hon.

I hela den här delen av staden Maracaibo syns tomma hus och tomter. De har lämnats av människor som har sökt lyckan i utlandet, och tomterna blir omedelbart förvandlade till små lokala sop-tippar. Eftersom det bara går att dricka renat vatten som säljs i plastflaskor blir plastflaskorna ofta liggande vid övergivna hus, i rännstenar eller efter välgkanter. Det finns ingen offentlig renhållning.

Nayeli ser inte detta. Hon ser bara hur Gud har förändrat människorna:

– Tack vare Gud har allting förändrats. Förändringen skedde gradvis.

NÅGRA AV "BANDITERNA", som hon kallar dem, lämnade stadsdelen, några dog, några sattes i fängelse. Samtidigt kom det ständigt fler människor till kyrkan.

– När jag var 16 år fick jag ansvaret för församlingens trosundervisning. Dessutom är jag sekreterare åt pastorn, och jag leder danstruppen. Det har hänt att jag varit nedstämd och bekymrad över att inte kunna fokusera mer på studierna eftersom jag måste ta hand om syskonen. Men jag är tacksam att de alla, med Guds hjälp, går i skolan och också är en del av församlingen.

– Varje dag märker jag att min kärlek till Gud växer. Jag har tur som har en bibel, och den har blivit min manual för livet. Den ger mig vägledning, tröst, styrka och visar mig vad jag ska göra och hur jag ska leva.

– När jag är färdigutbildad läkare vill jag viga mitt liv åt att hjälpa andra människor och åt att ära Gud, säger Nayeli.



Nayelis danstrupp har övat in sång och dans som ett inslag i gudstjänsten när de har bibelsällskapsbesök.

På väg mot NT 2026 och därefter ...

Det är oerhört glädjande och fascinerande att möta det starka engagemang kring Bibeln och bibelöversättning som finns just nu. Vi som arbetar för Bibelsällskapet blir ofta inbjudna att komma och berätta om arbetet. Även i svensktalande Finland är intresset stort. Något är på gång!

TEXT: ANDERS GÖRANZON, GENERALSEKRETERARE SVENSKA BIBELSÄLLSKAPET

FÖR ATT DET ska bli tydligare hur arbetet kring NT 2026 ser ut har vi valt att dela in projektet i fyra perioder. Dessa perioder skulle jag vilja dela med dig, som läsare av tidningen BIBEL.

TYCK TILL. Beslutet att översätta hela Nya testamentet togs 2020 av Bibelsällskapets styrelse. Då var redan översättningen av Markusevangeliet, Filipperbrevet och Första Johannesbrevet på gång. I början av 2022 skickades dessa texter ut till referensgrupper av olika slag. Sedan dess har ytterligare provtexter publicerats och skickats ut. Exempelvis Bergspredikan (Matt 5–7) och Johannesprologen (Joh 1). I Jakobsbrevet sattes alla rubriker i marginalen, eftersom de inte ingår i grundtexten utan är redaktionella tillägg. Det har funnits möjlighet för den som så önskar att skicka in spontan respons till en särskild e-postadress. Vi har fått in väldigt många synpunkter. Allt har lästs och systematiserats och varit till stor hjälp för översättarna. Denna mycket viktiga period går nu mot sitt slut. De sista provtexterna kommer ut under mars månad. Sedan är det inte möjligt att skicka in respons. Så passa på nu!

MERA BIBEL. Under 2025 bjuder kyrkorna tillsammans med Sveriges kristna råd in till Ekumeniska året. Som kristenhet i Sverige och i andra svensktalande områden har vi under denna tid och fram till september 2026 ett gyllene tillfälle att fortsätta skapa engagemang kring Bibeln. Översättarna arbetar intensivt med att göra översättningen klar. Förlagen förbereder publicering av NT 2026. En grupp arbetar med ett kursmaterial som fått arbetsnam-

net *Upptäck Bibeln* och som ska finnas klart i samband med lanseringen av NT 2026. Detta blir en väntans tid men också en förberedelse. En viktig händelse blir firandet av 500-årsjubileet av NT 1526. Det sker lördagen den 15 augusti bland annat i Storkyrkan i Stockholm men också runt om i landet.

NU HÄNDER DET ... Från och med slutet av september 2026 och en tid framöver kommer NT 2026 att lanseras både på Bokmässan i Göteborg och på andra platser i vårt land. Det kommer att bli en kulturhändelse. I församlingarna får vi på olika sätt möta bibelordet i en ny språkdräkt. Jag vill vara fåordig kring detta, för jag känner redan nu att orden inte riktigt räcker till.

... OCH NU FORTSÄTTER DET. Vi som arbetar med NT 2026 och engagemanget kring Bibeln ser perioden efter lanseringen som avgörande. Vi vill ju att denna nya översättning ska komma till användning. På vilket sätt vet vi inte nu. Men det kommer att klarna. Får jag drömma så ser jag framför mig hur människor i olika sammanhang får tillgång till texten och börjar läsa tillsammans. Både i församlingshem och på stadsbibliotek. Och att hundratals församlingar runt om i vårt land beställer hem kursen om Bibeln och bjuder in intresserade människor på sin ort till folkbildning om och kring Bibeln.

JUST NU OCH några år framåt öppnas en möjlighet att inspirera till samtal om Bibeln och till ett ökat bibelengagemang. Jag hoppas att Du vill vara med i detta.



FOTO: OLOF BRANDT

Översättarna jobbar intensivt för att färdigställa NT 2026. Nu börjar arbetet för att skapa engagemang inför lanseringen, som sker hösten 2026. På bilden ser vi primäröversättarna Mikael Tellbe, Alva Hjulman Dahl och Jonas Holmstrand.



Ukrainska bibelsällskapet fortsätter att åka till fronten för att förse soldaterna med förnödenheter och biblar. Många soldater efterfrågar barnbiblar för att ge till sina barn och barnbarn.

Ett stulet liv – minnen från kriget

"För tredje året i rad firar vi jul mitt under brinnande krig. Inte alla kan samlas med familjen runt bordet i år, och hos många familjer är det någon som kommer att saknas för alltid."

Så beskriver Anatoly Raychynets situationen i Ukraina. Han leder Ukrainska bibelsällskapets kontor i Kiev. De fortsätter att förse både soldater och civila med förnödenheter och biblar. Några dagar innan jul reste Anatoly och hans kollegor än en gång till fronten. Här är hans reseberättelse.

TEXT: ANATOLY RAYCHYNETS FOTO: UKRAINSKA BIBELSÄLLSKAPET

JAG RESER österut med tåg mot fronten, tillsammans med biskopar, pastorer och kaplänar. Vi ska fira jul med våra försvarare – våra bröder och systrar – som just nu sitter i skyttegravar och gropar och kämpar mot fienden som anfaller och invaderar vårt

hemland.

För de flesta ukrainare är julen en speciell högtid. Ett familjefirande då nära och kära samlas för att sjunga julsånger, tillbringa kvalitetstid tillsammans, och fira att Jesus har

kommit till världen. Det är en tid som erbjuder ett unikt och värdefullt tillfälle för familjer, stora som små, att knyta an till varandra under en stund av frid i dagens turbulenta, fartfyllda värld. Just nu är över en miljon ukrainare mobiliserade i armén. De flesta av oss har någon familjemedlem – en bror, syster, far, mor, son, dotter – i armén som försvarar vårt land.

För tredje året i rad firar vi jul mitt under brinnande krig. Inte alla kan samlas med familjen runt bordet i år, och hos många familjer är det någon som kommer att saknas för alltid.

VÅRT TÅG åker österut, och de flesta av passagerarna är soldater. Men det finns också många



Ukrainska bibelsällskapets besök vid fronten är mycket uppskattade. Stunderna av bibelläsning och bön betyder mycket för soldaterna.

kvinnor som reser tillsammans med barn. Jag frågar pojken som sitter bakom mig vart han är på väg.

– Mamma och jag ska åka och hälsa på pappa i Slovjansk, svarar han. Han är en soldat, och vi har inte sett honom på 174 dagar. Vi ska träffa honom i jul.

Jag dyker ner i mina tankar. Våra fruar och barn åker rakt in i krigszonen inför julen eftersom det finns människor där som de älskar så mycket, som de saknar och oroar sig för. Kärleken. "Allt bär den, allt tror den, allt hoppas den, allt ut hårdar den".

Min rygg börjar värka, så jag reser mig upp för att gå en sväng. Det finns unga män på tåget, våra soldater, varav några redan har proteser istället för ben.

I vestibulen får jag sällskap av en ung man med krycka. Han har förlorat sitt ben. Han har genomgått flera operationer och fick en protes i USA, och nu är han på väg tillbaka till fronten. "Kärleken är inte självisk."

– Är du en pastor, en kaplan? Kommer du att vara med vårt gäng? Vi behöver dig verkligen! Kan du be för mig?

Är kyrkan välkommen i skolan?

Nyheter som "Kyrkan är inte välkommen i skolan" får stor uppmärksamhet, men verkligheten är ofta en annan. Många skolor är öppna för samarbete med kyrkan – om vi möter deras behov och bygger långsiktigt förtroende. Här delar vi i Bibeläventyret några tips på hur vi arbetar med samverkan mellan kyrka och skola. Principerna kan även inspirera andra typer av skolsamverkan.

TEXT: ANDREAS HULTSTEN, NATIONELL SAMORDNARE BILD: OLOF BRANDT

1. Ta kontakt personligen

Mejl och brev är bra, men förvänta dig inga svar – lärarna har fullt upp och får mängder av information. Följ upp med ett telefonsamtal eller, ännu bättre, ett personligt besök på skolan.

2. Känn till läroplanen

Läs igenom läroplanen, Lgr22, särskilt inledningen och avsnittet om religionskunskap. Skolverkets kommentarmaterial till kursplanen i religionskunskap kan också ge värdefulla insikter om hur kyrkan kan bidra på ett meningsfullt sätt. Var tydlig med hur det ni erbjuder är ett stöd för lärarna i att uppfylla läroplanens mål.

3. Värna skolans förtroende

Att bygga förtroende tar tid, men det kan snabbt raseras. Agera alltid med respekt och lyhördhet gentemot skolan. Lyssna på lärarnas behov och möt dem där de är. Visa att ni är en pålitlig och professionell samarbetspartner som vill bidra positivt till både pedagogerna och eleverna.

För säkerhet och trovärdighet är det bra att alltid vara två personer vid skolaktiviteter. Även om läraren ska vara kvar i klassrummet, kan det hända att de lämnar rummet. Om något oväntat skulle inträffa, är det tryggt att ha en kollega som kan styrka vad som sagts och gjorts.

Bjud inte in till kyrkans barnverksamhet om ni inte kommit överens med läraren

om det. I Bibeläventyret är vi noggranna med detta, då det annars kan uppfattas som rekrytering och kan skada skolans förtroende för kyrkan.

4. Undervisningen ska vara icke-konfessionell

Som du förstår får inte undervisningen innehålla bön eller välsignelsen. Du får inte heller undervisa på ett förkunnande sätt, där du för fram kristen tro som en objektiv sanning som eleverna bör tro på.

Däremot står det i läroplanen att eleverna ska lära sig centrala tankegångar i kristendom, islam och judendom, till exempel som de uttrycks i Bibeln. De ska också lära sig om religionens betydelse i människors liv i dag och människors olika sätt att uttrycka sin tro.

Det kan låta motsägelsefullt, men man kan tänka så här: Kristen tro och Bibelns berättelser i sig räknas inte som fakta. Det är däremot fakta att Bibelns innehåll påverkat vårt land i 1000 år och att eleverna därför behöver känna till Bibelns innehåll för att förstå vår historia, traditioner, högtider, kultur, litteratur, konst, sångtexter och så vidare. Det är också fakta att kunskap om Bibelns berättelser och kunskap om hur det är att tro behövs för att bättre förstå varandra i dag.

DU KOMMER garanterat att få frågan: "Är du kristen?" Det är lätt att tro att du inte får

svara på den frågan, men det är helt ok om du gör det kortfattat. Om du i stället försöker slingra dig undan frågan signalerar det att det är pinsamt att vara troende. Svara istället positivt men kort, till exempel: "Jag är kristen och för mig betyder Jesus och Bibeln mycket, men jag är inte hitbjuden i dag för att berätta om min egen tro, utan om Bibelns berättelser, som det står i läroplanen att ni ska lära er, så nu fortsätter vi."

OM MÅNGA av eleverna kommer från muslimska familjer kan pedagogen ibland vara fundersam på hur de skulle reagera om de skulle besöka kyrkan, eller om ni kommer till klassen. Bibeläventyret är ju inget besök från kyrkan, utan ett läromedel med en tillhörande instruktör, men vår erfarenhet är att när elever från muslimska hem märker att Bibeläventyrets undervisning är icke-konfessionell tycker de att det är intressant och roligt. Dessutom kan de ofta Bibelns berättelser bättre än andra elever, eftersom de ofta känner igen dem från Koranen. En muslimsk friskola i Malmö använder Bibeläventyret, både GT och NT. En lärare där skrev i utvärderingen: "Bra att det tydligt framkommer att detta är vad som står i Bibeln, inte vad man ska tro på." Lycka till med era skolkontakter!

Hallå där!

Bengt Pohjanen är författare, översättare, litteraturvetare och ortodox präst. Han är också medarbetare i det team som översätter Bibeln till meänkieli och är den i särklass mest produktive primäröversättaren. Här får vi läsa om hans syn på arbetet.



Vad fick dig att anta uppdraget?

– Min översättning av Markusevangeliet utkom den 27 februari 1988. 1994 översatte jag Johannesevangeliet. I dagboken har jag noterat: "Det är en oerhörd upplevelse. Så levande: ironiskt, humoristiskt, hisnande djupt! Är evangeliet och dikten syskon? Förbönen och dikten kusiner? Evangeliet den enda stormakten som kan skapa en ny jord och nya himlar?"

I februari år 2000 överlämnade jag alla fyra evangelierna till biskopen Rune Backlund i Pajala kyrka. Luleå stift beställde en nyöversättning. 2017 utkom den. I dag har jag översatt 28 böcker från GT och NT.

Vad ser du för utmaningar och glädjämnen i arbetet?

– Att översätta Jeremia var en hisnande upplevelse. Jag

satt dag och natt utan att tänka på min hälsa. Jag fick ischias. Det gjorde så ont att jag grät av smärta. "Tärarnas källa och gåva", har jag noterat i en dikt om denna översättning.

Hur har arbetet tagits emot av den meänkielitalande befolkningen?

– Markusevangeliet, *Tule Leevi följhjynn* (Häng med, Levi) mottogs med entusiasm. Att ordet "följhjynn" senare har använts i företagets reklam tyder på att översättningen slagit igenom.

Vad tror du att översättningen kommer att ha för påverkan på kulturen och språket?

– Den kommer att utveckla vårt språk och bevara vår kultur. När ett språk dör, dör ett folk en gång till.

Materialtips



PÅSKKORT

Vårt populära julkort i påskskrud. Innehåller berättelsen om kvinnorna vid graven, enligt Markus-evangeliet. 8 kr/st



BIBELLÄSNING OCH BÖN 2025

Läs Bibeln och be med oss under 2025. Beställ vår årliga bibelläsningplan. 20 kr/st.

Vi har även gratis bibelmaterial för församlingar. Ring 018-18 63 30 eller mejla info@bibeln.se för tips.



Med gemensamma krafter för Ordet

VÄCKELSEN PÅ Kuba fortsätter, likaså bibelprojektet med bibelkorgar till kubanska familjer. Det här kräver organisation, många kontakter och framför allt samverkan.

– Att arbeta tillsammans med kyrkor och organisationer på Kuba är verkligen givande och berikande. Tillsammans tar vi Bibeln till varje hörn av vår ö! Vi delar hopp och tro, säger bibelsällskapets ledare Alain Montano.

Alain ser att samarbetet för Bibelsällskapet närmare dess uppdrag samtidigt som det stärker samhället.

– Människor lär känna Kristus och ofta bidrar det till en ny inre frid i liv och familjer. Jag är så tacksam för alla som bidrar till att göra denna vackra insats möjlig, berättar Alain.

Vinnarna av tävlingarna i Bibeln 4/2024

Rätt svar på bibelkrysset i förra numret av tidningen var:

Heliga tre konungar
Vinnare:
1. Gunvor Jonsson, Järna
2. Inger Karlsson, Jörn
3. Birgitta Lundblad, Huddinge
Stort grattis till alla vinnare!
Era böcker kommer på posten.

Jag önskar information eller material:

- ☐ Jag vill bli stödmedlem i Bibelsällskapet för
 - ☐ 200:- per år, eller ☐ 1 500:-, livslångt medlemskap
- ☐ Jag önskar läsplanen *Bibelläsning & Bön 2025*
- ☐ Jag vill få tidningen *BIBEL 4* ggr/år
- ☐ Jag vill bli fast givare varje månad via autogiro
- ☐ Jag beställer folder om Bibeläventyret, antal: _____
- ☐ Jag önskar beställningsblad för gåvogram Högtid/Minne
- ☐ Jag önskar information kring att skriva testamente
- ☐ Jag beställer gratishäftet *Räkna stjärnorna* med 15 kända bibeltexter
- ☐ Jag beställer *Hitta rätt i Bibeln*, en hittlista med verstips

Klipp ur och sänd talongen till:
Bibelsällskapet, Bangårdsgatan 4A, 753 20 Uppsala

Namn _____

Adress _____

Postnr. _____ Ort _____

Tel _____ Mobil _____

Mejl _____

Här kan du beställa information och material från Bibelbutiken.se



1 Skapandebibeln
Bibel 2000 med breda marginaler för att till exempel anteckna, rita och färglägga. Skapandebibeln innehåller:

- GT, tillägg till GT, NT
- Inspirationssidor
- Ett löst ark med mallar att kalkera
- En lista med alla kyrkoårets texter
- Hitta rätt i Bibeln
- Kartor över Bibelns värld

Artikelnr: 3000
Pris: 599 kr



2 Överstrykningspennor för kreativ bibelläsning
Passar bra till bibelpapper då de inte blöder igenom. Säljs i 6-pack. Blandade färger.
Artikelnr: 3001
Pris: 99 kr



3 Påskberättelsen för barn
Följ med 2000 år tillbaka i historien och läs om vad påsken verkligen handlar om. Passar 4-7 år.
Artikelnr: 2859
Pris: 89 kr



7 Påskberättelsen
Följ med Jesus när han rider in i Jerusalem. Lätläst bibelberättelse för mindre barn.
Artikelnr: 2407
Pris: 99 kr



4 Påskens stora under
Fira påskens gränslösa under med dessa flexibla och lättanvända familjeandakter.
Artikelnr: 2823
Pris: 149 kr



8 Bibelfavoriter, Påsken
En enkel bok på rim om påsken. Innehåller tips på lekar och samtalsfrågor.
Artikelnr: 2536
Pris: 59 kr



5 Färglägg påsken
Enkelt häfte i A5-format med åtta färgläggningsbilder. Bilderna berättar påskens händelser.
Artikelnr: 2933
Pris: 29 kr



9 Kort med påskevangeliet
Påskkort med berättelsen om kvinnorna vid graven, enligt Markus.
Artikelnr: 2593
Pris: 8 kr

10 Vita kuvert Artikelnr: 866. **3 kr/st**



6 Kakform, kors
Låt barnen baka kakor till kyrkfikat! Eller bjud bönegruppen eller kollegorna på fika.
Artikelnr: 2173
Pris: 49 kr



Läskunnighetens välsignelse

TROTS ATT Wu Huajie*, i nordöstra Kina, nu 80 år, växte upp i en kristen familj har hennes brisande läskunnighet begränsat hennes andliga tillväxt under hela livet. Som barn började hon i skolan, men på grund av fattigdomen som hennes familj levde i, kunde hon inte fortsätta. Nu får hon äntligen lära sig att läsa och skriva genom ett projekt i kyrkan. Hennes glädje är tydlig.

– Innan jag började kursen hade jag en begränsad kunskap om kinesiska tecken. Jag är så tacksam över att jag kan läsa Bibeln bättre nu. Orden är inte längre främmande för mig!

UNDER ÅRENS gång märkte Wu att hon hade tappat mycket av den lilla kunskap som hon hade om de kinesiska tecknen.

– Det var kämpigt. Jag längtade efter att läsa Bibeln när jag lyssnade på predikningar, särskilt när det var något jag inte förstod. Men hur jag än försökte så kunde jag inte, berättar hon. Att bara lyssna räckte inte för att jag skulle kunna ta till mig budskapet. Jag längtade efter att kunna göra anteckningar

att komma tillbaka till senare, men jag kunde knappt klöttra ihop ett fåtal kinesiska tecken.

Därför är Wu djupt tacksam för projektet där hon och personer i samma situation får en andra chans att lära sig läsa och skriva. Och undervisningen har blivit en enorm välsignelse.

– När vi samlades i klassrummet för att läsa, studera och förstå Guds ord, fylldes våra hjärtan av glädje och frid. Det är som att vi äntligen har hittat ut ur mörkret.

Wu har nu börjat uppskatta predikningar i kyrkan mer.

– Att sitta och lyssna med bättre förståelse är den största lyckan.

NUMERA LÄSER Wu Bibeln flitigt och hon ber varje dag.

– Nu kan jag läsa Bibeln ganska bra. Det är bara ett fåtal tecken som jag fortfarande kämpar med.

Hennes bön är att iver i hennes kyrka för att sprida evangeliet ska hållas brinnande och att alla ska lära känna Gud.

– Låt oss be för Kina och för världen, uppmanar hon.

*Wu heter egentligen något annat

Det här är Svenska Bibelsällskapet: Svenska Bibelsällskapets uppdrag är att göra Bibeln översatt, känd, spridd och använd i Sverige och internationellt.

Visionen är att ständigt öppna nya möjligheter till möten mellan människor och Bibeln. Att översätta och sprida Bibeln och hjälpa människor i olika livssituationer och sammanhang att ta del av Bibelns texter ingår därför i målsättningen för arbetet.

Vi är en ekumenisk ideell förening som leds av en styrelse och ett huvudmannaråd. Huvudmannarådet består av representanter för kyrkor och samfund i

Sverige, Svenska Akademien, Vitterhetsakademien och Ekumeniska rådet i Finland.

Svenska Bibelsällskapet är en del av en världsvid gemenskap av cirka 150 självständiga, nationella bibelsällskap förenade i United Bible Societies (UBS). Via UBS stödjer vi med hjälp av våra givare en rad internationella projekt som kretsar kring bibelöversättning, bibelspridning, mission och humanitära insatser. Vi drivs med hjälp av gåvor och har 90-konto.

90 SVENSK INSAMLINGS KONTROLL

BIBEL SÄLLSKAPET

Kalender

23 februari
Föredrag. Nyköpings församling, Svenska kyrkan. Anders Göransson medverkar.

1 mars
Stiftsfest, Göteborgs stift, Svenska kyrkan. Anders Göransson medverkar.

2 mars
Föredrag. S:t Matteus församling, Malmö, Svenska kyrkan. Anders Göransson medverkar.

3 mars
Föredrag. Brunnby församling, Svenska kyrkan. Anders Göransson medverkar.

10 mars
Föredrag. Västerås stiftsgrupp, Uppsala, Svenska kyrkan. Anders Göransson medverkar.

13 mars 10:00-11:00
Webbinarium om Bibeläventyret för intresserade.

Information och anmälan till vårens webinarium.

17-20 mars
Instruktörskurs för Bibeläventyret, Gamla testamentet. Strömbäcks folkhögskola, Umeå.
För info se bibeläventyret.se.

19 mars
Kontraktskonvent. Vällingby, Svenska kyrkan. Anders Göransson medverkar.

21 mars
Sopplunch. Lillkyrka, Enköping, Svenska kyrkan. Anders Göransson medverkar.

7 april 12:00-13:00
Webbinarium om Bibeläventyret för intresserade.

26-27 april
Bibelhelg. Jönköping och Huskvarna, Ekumeniakyrkan. Anders Göransson medverkar.



Se hela vårt sortiment på www.bibelbutiken.se butik@bibeln.se 018-18 63 30

Ja tack, jag beställer följande:

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1 ____ Skapandebibeln (3000) | 6 ____ Kakform, kors (2173) |
| 2 ____ Överstrykningspennor (3001) | 7 ____ Påskberättelsen (2407) |
| 3 ____ Påskberättelsen för barn (2859) | 8 ____ Bibelfavoriter, Påsken (2536) |
| 4 ____ Påskens stora under (2823) | 9 ____ st påskkort (2593) |
| 5 ____ Färglägg påsken (2933) | 10 ____ st vita kuvert (866) |

Jag vill bidra till bibelarbetet med en gåva
☐ 50 kronor ☐ Valfritt belopp _____

Klipp ur och sänd talongen till:
Bibelsällskapet, Bangårdsgatan 4 A, 753 20 Uppsala

Namn _____
Adress _____
Postnr _____ Ort _____
Mobil _____
Mejl _____

Fraktkostnad och expeditonsavgift 79 kr tillkommer. Reservation för slutförsäljning. Talongen giltig till 2025-04-30.
Du kan även beställa på www.bibelbutiken.se eller ringa 018-18 63 30.

Målgång för Bibelguiden



Det som började i ett studentrum 2010 har nu lett till en hel kommentarserie till Nya testamentet. Första advent 2024 var det release för En guide till Lukasevangeliet av Charlotta Nordström och med det gick serien Bibelguiden i mål.

TEXT OCH BILD: OLOF BRANDT, NATIONELL LEDARE FÖR BIBELN IDAG OCH MEDARBETARE PÅ BIBELSÄLLSKAPET

DET HELA BÖRJADE med en ung student vid namn Reine Toth. Efter en föreläsning på Johannelunds teologiska högskola om att göra verklighet av sina visioner fick han idén om att skapa en bibelguideserie. Tillsammans med vänner och lärare formades en grund som han sedan kom till Bibeln idag med i slutet av 2010. Bibeln idag uppskattade tanken på en serie för "vanliga kristna", skriven av unga författare och till ett överkomligt pris, och tog på sig uppdraget att ge ut serien. Första boken kom april 2012, *En guide till Efesierbrevet*, och resten är, som man säger, historia.

BIBELGUIDEN ÄR en serie som ger vägledning in i Nya testamentets böcker. Med förankring i vad texterna betydde för de ursprungliga mottagarna får bibelläsare praktisk hjälp i hur de kan tillämpas i vår tid. Varje bok har samma upplägg med ett introduktionskapitel och därpå följer kommentarer till bibelavsnitten och frågor för fördjupning.

Bibelguiden kan användas på flera olika sätt. Den är utformad speciellt med tanke på gruppsammanhang, men lämpar sig lika bra för den enskilde läsaren som vill ha vägledning i sin bibelläs-

ning. Bibelguiden är ett djärvt projekt eftersom författarna till serien är unga kristna ledare mellan 25 och 40 år. Många av seriens författare anlätades medan de fortfarande var studenter och få hade skrivit något så omfattande tidigare.

DET ÄR EN enorm glädje att se serien komplett och få höra vittnesbörd från enskilda och grupper som använder materialet och frågar efter mer. Seriens böcker har sålt i cirka 20 000 exemplar sedan 2012 då första boken släpptes vilket vittnar om att den hittat en ton och en struktur som hjälper många.

Vi på Bibeln idag hoppas och tror att serien kommer att hålla många år framåt och vara till stor glädje för många. Du undrar kanske vad som händer nu? Nu tar vi oss an Gamla testamentet, men inte riktigt på samma sätt.

Nyfiken på serien? Den finns såklart på bibelbutiken.se



Johanna Nordström under boksläppet av den sista och avslutande delen av Bibelguiden, *En guide till Lukasevangeliet*.

